

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
**Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada**
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet Excavatrice compacte	
Solicitation No. - N° de l'invitation 01R32-140351/A	Date 2013-12-18
Client Reference No. - N° de référence du client AAFC	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$CAL-130-6174	
File No. - N° de dossier CAL-3-36126 (130)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-01-14	Time Zone Fuseau horaire Mountain Standard Time MST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Gong. Jenny	Buyer Id - Id de l'acheteur cal130
Telephone No. - N° de téléphone (403) 292-5768 ()	FAX No. - N° de FAX (403) 292-5786
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD AGROFORESTRY DEVELOPMENT CENTRE BOX 940 INDIAN HEAD Saskatchewan S0G2K0 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada/Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.
Calgary
Alberta
T2P 3M3

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Compte rendu

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements en période de soumission
4. Lois applicables

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des soumissions

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée du contrat
5. Responsables
6. Paiement
7. Instructions relatives à la facturation
8. Attestations
9. Lois applicables
10. Ordre de priorité des documents
11. Clauses du Guide des CCUA

Liste des annexes

Annexe A	Besoin
Annexe B	Base De Paiement
Annexe C	Tableau De Conformité Aux Exigences Techniques

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité

Cette demande de soumissions ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin

The requirement is detailed under Article 2 of the resulting contract clauses.

3. Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2013-06-01) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

1.1 Clauses du *Guide des CCUA*

B1000T (2007-11-30), Condition du matériel

2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

3. Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

4. Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Saskatchewan, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

- Section I : Soumission technique (deux copies papier)
- Section II : Soumission financière (une copies papier)
- Section III : Attestations (une copies papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et

- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

1.1 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

1.1 Évaluation technique

1.1.1 Critères techniques obligatoires

La conformité à toutes les spécifications énumérées dans le "Tableau de conformité aux exigences techniques " doit être démontrée :

Le soumissionnaire doit démontrer pour chaque spécification du excavatrice compacte, si le produit est conforme ou pas à la spécification en cochant la case appropriée ou en fournissant des renseignements avec des spécifications techniques ou tout autre document officiel connexe à l'équipement proposé. Le soumissionnaire doit obligatoirement fournir les renseignements pour chaque spécification.

Toute proposition qui n'est pas conforme à cette exigence obligatoire sera déclarée irrecevable.

1.2 Évaluation financière

Soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doivent être indiqués séparément.

1.2.1 Clause du *Guide des CCUA*

A0222T (2013-04-25) Évaluation du prix

2. Méthode de sélection

A bid must comply with the requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical evaluation criteria to be declared responsive. The responsive bid with the lowest evaluated price will be recommended for award of a contract.

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et la documentation exigées pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre à cette demande, la soumission sera également déclarée non recevable ou sera considéré comme un manquement au contrat.

1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat

1.1 Code de conduite et attestations - documentation connexe

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Code de conduite et attestations - soumission des instructions uniformisées 2003. La documentation connexe requise à cet égard, assistera le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) - Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin

L'entrepreneur doit fournir et livrer une (1) excavatrice compacte hydraulique sur chenille en caoutchouc à moteur diesel et autopropulsée au Centre des brise-vent d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, Indian Head (Saskatchewan), conformément aux exigences de l'annexe A.

3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp) (<https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) [achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

3.1 Conditions générales

2010A (2013-04-25), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

4. Durée du contrat

4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le Mars 31, 2014.

5. Responsables

5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Jenny Gong
Spécialiste en approvisionnement
Approvisionnement, Région de l'Ouest
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
635-8e avenue SO, Pièce 1650
Calgary (Alberta) T2P 3M3

Téléphone: 403-292-5768
Télécopieur: 403-292-5786
Courriel: jenny.gong@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :(TBD)

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

5.3 Représentant de l'entrepreneur

5.3.1 Les demandes de renseignements générales

Nom : _____

Titre : _____

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Direction : _____

Adresse : _____

Téléphone : ____ ____ ____

Télécopieur : ____ ____ ____

Courriel : _____

5.3.2 Suivi de livraison :

Nom : _____

Téléphone : ____ ____ ____

Télécopieur : ____ ____ ____

Courriel : _____

5.3.3 Services après-vente

Le concessionnaire et/ou l'agent suivant est autorisé à fournir des services après vente, de l'entretien et des réparations couvertes par la garantie, ainsi qu'une gamme complète de pièces de rechange visant le véhicule/équipement offert.

Nom : _____

Téléphone : ____ ____ ____

Télécopieur : ____ ____ ____

Courriel : _____

6. Paiement

6.1 Base de paiement - prix ferme

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme dans « l'annexe B, selon un montant total de _____ \$ (insérer le montant au moment de l'attribution du contrat). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.2 Instructions d'expédition - livraison à destination

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :

- a). rendu droits acquittés (DDP) Agriculture et Agroalimentaire Canada, Centre du développement de l'agroforesterie, 2 Rue Government, Indian Head (Saskatchewan), selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

6.3 Frais de transport

L'entrepreneur doit expédier les biens payés d'avance y compris tous les frais de livraison à Agriculture et Agroalimentaire Canada, Centre du développement de l'agroforesterie, 2 Rue Government, Indian Head (Saskatchewan). Les frais de transport, payés d'avance, doivent être inscrits séparément sur la facture, avec à l'appui une copie certifiée de la facture de connaissance de transport payé d'avance.

6.4 Paiement unique

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique

6.5 Clause du Guide des CCUA

C2000C (2007-11-30), Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

C2605C (2008-05-12), Droits de douane et taxes de vente du Canada - entrepreneur établi à l'étranger

7. Instructions relatives à la facturation

7.1 L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

7.2 Les factures doivent être distribuées comme suit:

- a). L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

8. Attestations

8.1 Conformité

Le respect des attestations et documentation connexe fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur, à fournir la documentation connexe ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

Développement des compétences Canada fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.

9. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Saskatchewan, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

10. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2013-04-25), Conditions générales - biens (complexité moyenne)
- c) Annexe A, Besoin;
- d) Annexe B, Base De Paiement;
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du _____ (*inscrire la date de la soumission*)

11. Clauses du *Guide des CCUA*

A9049C (2011-05-16), Sécurité des véhicules
B1501C (2006-06-16), Appareillage électrique
B7500C (2006-06-16), Marchandises excédentaires
D0018C (2007-11-30), Livraison et déchargement
D5328C (2007-11-30), Inspection et acceptation
G1005C (2008-05-12), Assurances

ANNEXE « A »**BESOIN****1. PORTÉE**

L'entrepreneur doit fournir et livrer une (1) excavatrice compacte hydraulique sur chenilles en caoutchouc auto-propulsée et à moteur diesel à Agriculture et agroalimentaire Canada, Centre du développement de l'agroforesterie, Indian Head, Saskatchewan, et le produit doit répondre aux exigences suivantes:

1.1 Tableau de rendement/capacités

Caractéristiques	Unités	Exigence
1. Vitesse	1 mi/h	Gamme haute/basse Basse – au moins 1,5 Haute – au moins 2,6
2. Poids d'exploitation	lb	Maximum de 11 000
3. Force de creusage du bras	lbf	Minimum de 5 300
4. Force de creusage du godet	lbf	Minimum de 7 600
5. Capacité de soulèvement	lb	Minimum de 5 200
6. Rayon de soulèvement	po	Minimum de 115
7. Pivotement de la flèche vers la gauche	deg.	Minimum de 75°
8. Pivotement de la flèche vers la droite	deg.	Minimum de 48°
9. Profondeur de creusage	pi	Minimum de 12
10. Hauteur de déchargement	pi	Minimum de 12
11. Portée au niveau du sol	pi	Minimum de 20
12. Longueur du véhicule	po	Maximum de 220
13. Largeur du véhicule	po	Maximum de 80
14. Hauteur du véhicule	po	Maximum de 102

1.2 Tableau de capacité de l'équipement de fixation

Fixation	Unités	Exigence
1. Godet de nivellement à pivotement vers la droite et vers la gauche grâce à un système hydraulique	po deg.	Au moins 52 de largeur Pivotement d'au moins 80 ° des deux côtés
2. Godet de creusage de tranchées à serre hydraulique	po	Au moins 24 de largeur
3. Grappin rotatif	— —	Au moins 3 dents
4. Lame oblique	deg.	25 °

2. EXIGENCES

2.1 Modèle standard

2.1.1 L'équipement doit correspondre au modèle le plus récent.

2.1.2 L'équipement doit être conforme à la totalité des normes industrielles, des règlements et des lois applicables régissant la fabrication, la sécurité, les niveaux de bruit et la pollution et qui sont en vigueur au Canada au moment de sa fabrication.

2.2 Normes de sécurité

2.2.1 Niveaux de bruit – Les niveaux de bruit de l'équipement doivent respecter les exigences de la législation relatives à la santé et à la sécurité au travail au poste de l'opérateur et à l'extérieur de l'équipement.

2.2.2 Exigences en matière de sécurité – L'excavatrice doit être conforme aux normes PCSA et aux normes des véhicules automobiles du Canada pertinentes.

2.3 Rendement de l'excavatrice

L'excavatrice doit avoir au moins les rendements de creusage, de soulèvement, de rotation, de portée et de chargement donnés dans le tableau de capacité/rendement ci-dessus.

2.4 Dimensions et poids de l'excavatrice

L'excavatrice doit avoir au plus la largeur, la longueur et la hauteur données dans le tableau de capacités/rendement ci-dessus.

2.5 État de livraison du véhicule

Le véhicule doit être livré dans un état entièrement opérationnel (entretenu et réglé), et son intérieur et son extérieur doivent être nettoyés. Si le véhicule doit être assemblé à destination, l'entrepreneur doit être responsable de la main-d'œuvre et de l'équipement nécessaires à l'assemblage.

2.6 Lieu de livraison

L'entrepreneur doit livrer le produit au plus tard le 31 mars 2014 au lieu suivant :

Agriculture et agroalimentaire Canada,
Centre du développement de l'agroforesterie,
2 Rue Government

Indian Head, Saskatchewan, S0G 2K0

3. ÉQUIPEMENT

3.1 Équipement d'application

L'équipement/les caractéristiques ci-dessous doivent être fournis :

- 3.1.1 **Bras extensible** – Un bras déployé doit fournir au moins 24 po de portée supplémentaire lorsque pleinement déployé et maintenir sa capacité à fonctionner avec une portée standard qui conserve les forces de départ du godet et du bras. Il doit être compatible avec le système de fixation à changement rapide et la fixation de serre de type hydraulique.
- 3.1.2 **Système de fixation hydraulique à changement rapide** – Ce système permet des changements de fixation rapides à l'aide d'un interrupteur qui actionne des tiges hydrauliques pour l'enlèvement et le branchement de la fixation.
- 3.1.3 **Raccord rapide hydraulique** – Le raccord rapide hydraulique doit être inclus.
- 3.1.4 **Pivotement hydraulique/mouvement de l'articulation** – Un pivotement hydraulique/mouvement d'articulation hydraulique qui fait pivoter le godet d'au moins 80 degrés.
- 3.1.5 **Circuit et raccords rapides auxiliaires/secondaires** – Les raccords rapides hydrauliques auxiliaires/secondaires doivent être encastrés, et fixés à l'extrémité de la flèche, et un circuit secondaire doit être inclus pour actionner les raccords rapides hydrauliques auxiliaires/secondaires.
- 3.1.6 **Protection contre le vol** – Le démarrage doit se faire sans clé pour offrir une protection supplémentaire contre le vol. La console de commande, le bouchon de remplissage du réservoir à carburant et le capot arrière doivent avoir des dispositifs de verrouillage pour aider à contrer le vol.

3.2 Fixations/équipement

- 3.2.1 **Godet de nivellement de 52 po** – Un godet de nivellement doit être fourni comme indiqué dans le tableau de capacité de l'équipement de fixation. Le godet de nivellement doit correspondre au système de raccordement rapide hydraulique et au système de fixation hydraulique à remplacement rapide.
- 3.2.2 **Godet de creusage de tranchées de 24 po** – Un godet de creusage de tranchées doit être fourni comme indiqué dans le tableau de capacité de l'équipement de fixation. Le godet de creusage de tranchées doit correspondre au système de raccordement rapide hydraulique et au système de fixation hydraulique à changement rapide.
- 3.2.3 **Serre/pouce hydraulique** – Un pouce/serre hydraulique correspondant au godet de nivellement fourni et au système de raccordement rapide hydraulique doit être fourni.
- 3.2.4 **Trois (3) grappins rotatifs à dents** – Un grappin rotatif à dents doit être fourni comme indiqué dans le tableau de capacité de l'équipement de fixation. Le godet de nivellement doit correspondre au système de raccordement rapide hydraulique et au système de fixation hydraulique à changement rapide.

3.2.5 Lame oblique hydraulique – Une lame oblique hydraulique doit être fournie comme indiqué dans le tableau de capacité de l'équipement de fixation.

3.3 Poste de l'opérateur

3.3.1. Cabine à cadre de protection – Une cabine fermée à cadre de protection doit être chauffée et climatisée.

3.3.2. Siège à suspension – Le siège à suspension de l'opérateur doit être en tissu deluxe et doit avoir un dossier élevé. Le siège doit être muni de ceintures de sécurité rétractables.

3.3.3. Radio – Une radio AM/FM doit être fournie.

3.3.4. Klaxon – Un klaxon doit être fourni.

3.4 Moteur

Le moteur doit être au diesel.

3.5 Pièces du moteur

Aides au démarrage à froid du moteur – Le moteur doit être muni d'un chauffe-bloc et de bougies de préchauffage pour démarrer plus facilement par temps froid.

3.6 Boîte de vitesses

La boîte de vitesses doit correspondre à la norme du fabricant, c'est-à-dire à changement de vitesse sous charge, à inverseur de marche Power Shuttle, ou hydrostatique.

3.7 Système de freinage

Le système de freinage doit correspondre à la norme du fabricant.

3.8 Direction

Le véhicule doit être muni de la direction standard du fabricant.

3.9 Suspension et chenilles

Les chenilles ne doivent pas mesurer plus de 15,7 po de largeur et doivent être en caoutchouc.

3.10. Commandes

3.10.1 La vitesse et la direction de l'excavatrice doivent être contrôlées à l'aide de deux leviers à main ou au pied.

3.10.2 Le pivotement de la flèche et le système hydraulique auxiliaire doivent être commandés à l'aide d'un bouton-poussoir.

3.10.3 La commande de la lame doit se faire à l'aide d'un levier distinct.

3.10.4 Le bras et la flèche de l'excavatrice doivent être contrôlées à l'aide de deux manches à balai.

3.11 Instruments

Les instruments doivent répondre à la norme du fabricant, y compris un horamètre numérique et des jauges pour la température du liquide de refroidissement du moteur et le niveau du carburant.

3.12 Système électrique

Le système électrique du véhicule doit être le système électrique standard du fabricant.

3.13 Feux de travail

Des feux avant et arrière doivent être fournis. Un gyrophare (beacon light) jaune doit être fourni.

3.14 Système hydraulique

Le système hydraulique doit correspondre à la norme du fabricant avec toutes les pièces nécessaires au fonctionnement de l'équipement hydraulique spécifié.

3.15 Documentation

L'entrepreneur doit fournir ce qui suit avec chaque véhicule :

3.15.1 Un (1) ensemble complet de guides de l'opérateur en anglais.

3.15.2 Un (1) ensemble complet de guides de réparation/pièces.

3.15.3 Vidéo de formation

3.15.4 Un exemplaire papier de la lettre de garantie complétée.

Solicitation No. - N° de l'invitation

01R32-140351/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

cal130

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

AAFC

CAL-3-36126

ANNEXE B**BASE DE PAIEMENT**

Article	Description	Prix unitaire ferme	Quantité	Prix ferme total
1	Excavatrice compacte conformément à l'exigence à l'annexe A : Marque : _____ Modèle : _____	_____ \$/unité	1 unité	_____ \$
2	Frais de livraison			_____ \$
TPS (5 %)				_____ \$
DDP à destination TOTAUX en dollars canadiens				_____ *\$

*Rendu droits acquités (DDP) **Agriculture et agroalimentaire Canada, Centre du développement de l'agroforesterie 2 Rue Government, Indian Head, Saskatchewan** Incoterms 2000 pour les envois d'un entrepreneur commercial, et les droits de douanes sont inclus, et les taxes applicables sont en sus.

ANNEXE C

TABLEAU DE CONFORMITÉ TECHNIQUE

1. Note au soumissionnaire

La présente annexe s'applique seulement à la demande de propositions et sera donc retirée lors de l'attribution du contrat.

2. Toutes les spécifications énumérées dans le tableau de conformité technique doivent être démontrées :

Le soumissionnaire doit démontrer, pour les spécifications de l'excavatrice compacte, si le produit offert s'y conforme ou non, en cochant la bonne case ou en fournissant des renseignements avec spécifications techniques ou n'importe quel autre document officiel se rapportant à l'équipement proposé. Il est **obligatoire** que le soumissionnaire donne les renseignements **pour chaque spécification.**

3. Toute proposition qui ne se conforme pas à cette exigence obligatoire sera considérée non conforme.

Spécifications de l'excavatrice compacte		Conforme	Non conforme	Spécifications du soumissionnaire (devraient indiquer la référence aux spécifications techniques de l'excavatrice compacte proposée ou indiquer les renseignements exacts)
1 Conditions et spécifications générales				
	1.1 Vitesse de fonctionnement minimale de 2,6 km/h dans le rapport le plus élevé.			
	1.2. Poids d'exploitation maximal de l'excavatrice : 11 000 lb.			
	1.3. Force de creusage minimale du bras : 5 300 pi-lb.			
	1.4. Force de creusage minimale du godet : 7 600 pi-lb.			

Spécifications de l'excavatrice compacte		Conforme	Non conforme	Spécifications du soumissionnaire (devraient indiquer la référence aux spécifications techniques de l'excavatrice compacte proposée ou indiquer les renseignements exacts)
	1.5. Capacité de soulèvement minimale : 5 200 lb.			
	1.6. Rayon de soulèvement minimal : 115 po.			
	1.7. Pivotement minimal de la flèche vers la gauche : 75°			
	1.8. Pivotement minimal de la flèche vers la droite : 48°			
	1.9. Profondeur de creusage minimale : 12 pi			
	1.10. Hauteur de déchargement minimale : 12 pi			
	1.11. Portée minimale au niveau du sol : 20 pi			
	1.12. Longueur maximale du véhicule : 220 po			
	1.13. Largeur maximale du véhicule : 80 po			
	1.14. Hauteur maximale du véhicule : 102 po			

Spécifications de l'excavatrice compacte		Conforme	Non conforme	Spécifications du soumissionnaire (devraient indiquer la référence aux spécifications techniques de l'excavatrice compacte proposée ou indiquer les renseignements exacts)
2	Spécifications de fixation			
	2.1. Godet de nivellement d'au moins 52 po de largeur à pivotement hydraulique vers la gauche et vers la droite d'au moins 80°. Cela doit correspondre au système de raccordement rapide hydraulique et au système de fixation hydraulique à changement rapide.			
	2.2. Godet de creusage de tranchées d'au moins 24 po de largeur à serre hydraulique. Cela doit correspondre au système de raccordement rapide hydraulique et au système de fixation hydraulique à changement rapide			
	2.3. Un pince/serre hydraulique correspondant au godet de nivellement fourni et au système de raccordement rapide hydraulique doit être fourni.			
	2.4 Au moins 3 dents pour le grappin rotatif. Doit correspondre au système de raccordement rapide hydraulique et au système de fixation hydraulique à changement rapide.			
	2.5. Une lame oblique hydraulique doit être inclinée d'au moins 25 degrés.			

Spécifications de l'excavatrice compacte		Conforme	Non conforme	Spécifications du soumissionnaire (devraient indiquer la référence aux spécifications techniques de l'excavatrice compacte proposée ou indiquer les renseignements exacts)
3	Modèle standard			
	3.1. L'équipement doit correspondre au modèle le plus récent			
	3.2. L'équipement doit être conforme à la totalité des normes industrielles, des règlements et des lois applicables régissant la fabrication, la sécurité, les niveaux de bruit et la pollution et qui sont en vigueur au Canada au moment de sa fabrication.			
4	Normes de sécurité			
	4.1. Niveaux de bruit – Les niveaux de bruit de l'équipement doivent respecter les exigences de la législation relatives à la santé et à la sécurité au travail au poste de l'opérateur et à l'extérieur de l'équipement.			
	4.2. Exigences en matière de sécurité –L'excavatrice doit être conforme aux normes PCSA et aux normes des véhicules automobiles du Canada pertinentes			
5	État de livraison du véhicule			
	5.1. Le véhicule doit être livré dans un état entièrement opérationnel (entretenu et réglé), et son intérieur et son extérieur doivent être nettoyés. Si le véhicule doit			

Spécifications de l'excavatrice compacte		Conforme	Non conforme	Spécifications du soumissionnaire (devraient indiquer la référence aux spécifications techniques de l'excavatrice compacte proposée ou indiquer les renseignements exacts)
	être assemblé à destination, l'entrepreneur doit être responsable de la main-d'œuvre et de l'équipement nécessaires à l'assemblage			
6	Caractéristiques de l'équipement			
	6.1. Un bras déployé doit fournir au moins 24 po de portée supplémentaire lorsque pleinement déployé et maintenir sa capacité à fonctionner avec une portée standard qui conserve les forces de départ du godet et du bras. Il doit être compatible avec le système de fixation à changement rapide et la fixation de serre de type hydraulique			
	6.2. Système de fixation hydraulique à changement rapide – Ce système permet des changements de fixation rapides à l'aide d'un interrupteur qui actionne des tiges hydrauliques pour l'enlèvement et le branchement de la fixation.			
	6.3. Le raccord rapide hydraulique doit être inclus.			
	6.4. Un pivotement hydraulique/mouvement d'articulation hydraulique qui fait pivoter le godet d'au moins 80 degrés.			
	6.5. Les raccords rapides hydrauliques auxiliaires/secondaires doivent être encastrés, et fixés à l'extrémité de la			

Spécifications de l'excavatrice compacte		Conforme	Non conforme	Spécifications du soumissionnaire (devraient indiquer la référence aux spécifications techniques de l'excavatrice compacte proposée ou indiquer les renseignements exacts)
	flèche, et un circuit secondaire doit être inclus pour actionner les raccords rapides hydrauliques auxiliaires/secondaires.			
	6.6. Le démarrage doit se faire sans clé pour offrir une protection supplémentaire contre le vol. La console de commande, le bouchon de remplissage du réservoir à carburant et le capot arrière doivent avoir des dispositifs de verrouillage pour aider à contrer le vol.			
7	Moteur			
	7.1. Le moteur doit être au diesel.			
	7.2. Le moteur doit être muni d'un chauffe-bloc et de bougies de préchauffage pour démarrer plus facilement par temps froid.			
8	Système électrique			
	8.1. Le système électrique du véhicule doit être le système électrique standard du fabricant.			
	8.2. Des feux avant et arrière doivent être fournis. Un gyrophare (beacon light) jaune doit être fourni.			

Spécifications de l'excavatrice compacte		Conforme	Non conforme	Spécifications du soumissionnaire (devraient indiquer la référence aux spécifications techniques de l'excavatrice compacte proposée ou indiquer les renseignements exacts)
9	Cabine (poste de l'opérateur)			
	9.1. Une cabine fermée à cadre de protection doit être chauffée et climatisée.			
	9.2. Le siège à suspension de l'opérateur doit être en tissu deluxe et doit avoir un dossier élevé. Le siège doit être muni de ceintures de sécurité rétractables.			
	9.3. Une radio AM/FM doit être fournie.			
	9.4. Un klaxon doit être fourni.			
10	Système hydraulique			
	10.1. Le système hydraulique doit correspondre à la norme du fabricant avec toutes les pièces nécessaires au fonctionnement de l'équipement hydraulique spécifié.			
11	Boîte de vitesses			
	11.1. La boîte de vitesses doit correspondre à la norme du fabricant, c'est-à-dire à changement de vitesse sous charge, à inverseur de marche Power Shuttle, ou hydrostatique.			

Spécifications de l'excavatrice compacte		Conforme	Non conforme	Spécifications du soumissionnaire (devraient indiquer la référence aux spécifications techniques de l'excavatrice compacte proposée ou indiquer les renseignements exacts)
12	Système de freinage			
	12.1. Le système de freinage doit correspondre à la norme du fabricant			
13	Direction			
	13.1. Le véhicule doit être muni de la direction standard du fabricant.			
14	Suspension et chenilles			
	14.1. Les chenilles ne doivent pas mesurer plus de 15,7 po de largeur et doivent être en caoutchouc.			
15	Commandes			
	15.1. La vitesse et la direction de l'excavatrice doivent être contrôlées à l'aide de deux leviers à main ou au pied			
	15.2. Le pivotement de la flèche et le système hydraulique auxiliaire doivent être commandés à l'aide d'un bouton-poussoir			
	15.3. La commande de la lame doit se faire à l'aide d'un levier distinct.			
	15.4. Le bras et la flèche de l'excavatrice doivent être contrôlées à l'aide de deux manches à balai.			

Spécifications de l'excavatrice compacte		Conforme	Non conforme	Spécifications du soumissionnaire (devraient indiquer la référence aux spécifications techniques de l'excavatrice compacte proposée ou indiquer les renseignements exacts)
16	Instruments			
	16.1. Les instruments doivent répondre à la norme du fabricant, y compris un horamètre numérique et des jauges pour la température du liquide de refroidissement du moteur et le niveau du carburant.			
17	Feux de travail			
	17.1 Des feux avant et arrière doivent être fournis. Un gyrophare (beacon light) jaune doit être fourni.			
18	Documentation			
	18.1. Un ensemble complet de guides de l'opérateur en anglais.			
	18.2. Un ensemble complet de guides de réparation/pièces.			
	18.3. Vidéo de formation			
	18.4. Un exemplaire papier de la lettre de garantie complétée.			